

Réf. : CL/4117

الرقم المرجعي: خ د/٤١١٧

الموضوع: مشروعات القرارات التي تقترح إدخال تعديلات على مشروع الوثيقة ٥/م٣٨  
(٢٠١٦-٢٠١٧)

معالي الوزير/الوزيرة،

لقد رأيت من المناسب، ونحن نتهياً للدورة الثامنة والثلاثين للمؤتمر العام لليونسكو، التي ستعقد في الفترة الممتدة من ٣ إلى ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٥، أن أذكركم بالطرائق التي تستطيع الدول الأعضاء أن تقترح من خلالها تعديلات على مشروع الوثيقة ٥/م٣٨ (٢٠١٦-٢٠١٧).

وأود استعراض انتباهكم إلى أن الوثيقة ٥/م٣٧ التي تتضمن مشروع البرنامج والميزانية للفترة ٢٠١٤-٢٠١٧ قد أعدت على أساس الفترة البرنامجية ذات الأعوام الأربعة، وذلك وفقاً للقرار ١٠٥/م٣٦ الصادر عن المؤتمر العام والقاضي بإطالة مدة دورة البرنامج المعتمدة في الوثيقة ٥/م٣٧.

ودرس المجلس التنفيذي في دورته السادسة والتسعين بعد المائة مسائل الميزانية المتعلقة بمشروع الوثيقة ٥/م٣٨، وأوصى بأن يوافق المؤتمر العام على أن يكون الحد الأقصى للميزانية لفترة العامين ٢٠١٦-٢٠١٧ مبلغاً قدره ٦٦٧ مليون دولار يتكون من اشتراكات مقررة قدرها ٦٥٣ مليون دولار فضلاً عن اعتمادات مالية إضافية قدرها ١٤ مليون دولار مستمدة من الرصيد غير المنفق للباب الخامس من الوثيقة ٥/م٣٧ المعتمدة ومن الرصيد غير المنفق لصندوق الطوارئ الخاص المتعدد الجهات المانحة المكرس للبرامج ذات الأولوية ومبادرات الإصلاح التي تضطلع بها اليونسكو.

يتكون مشروع الوثيقة ٥/م٣٨ من ثلاثة أجزاء:

- المجلد الأول، الذي يحتوي على التعديلات المقترحة إدخالها على القرارات الواردة في الوثيقة ٣٧ م / ٥ المعتمدة؛
- المجلد الثاني، الذي يعرض المعلومات ذات الصلة بالنتائج المنشودة ومؤشرات الأداء و الأهداف لعام ٢٠١٧ المقترحة في إطار سيناريو الميزانية البالغ ٦٥٣ مليون دولار؛
- الضميمة ٢ للوثيقة ٥/م٣٨ التي تحتوي على خطط الإنفاق استناداً إلى الاشتراكات المقررة المتوقعة.

إلى الوزراء المسؤولين عن العلاقات مع اليونسكو

وأرسلت الوثيقة ٦/م٣٨ التي تتضمن توصيات المجلس التنفيذي بشأن مشروع الوثيقة ٥/م٣٨ (٢٠١٦) - (٢٠١٧) إلى الدول الأعضاء رفق خطاب الدعوة لحضور الدورة الثامنة والثلاثين للمؤتمر العام (خ) د/٤١١٦ المؤرخ في ٢١ مايو/أيار ٢٠١٥).

وتخضع مشروعات تعديل المجلد الأول من مشروع الوثيقة ٥/م٣٨ لمعايير القبول شكلاً وللإجراءات المحددة في المادتين ٧٩ و٨٠ من النظام الداخلي للمؤتمر العام.

#### الجدول الزمني لتقديم مشروعات التعديل

في إطار الأحكام السالفة الذكر، أعتقد أن من المفيد أن أستعري انتباهكم بوجه خاص إلى المسائل التالية:

١ - ينبغي أن تصل مشروعات التعديل الخاصة بالمجلد الأول من مشروع الوثيقة ٥/م٣٨ إلى المديرية العامة قبل افتتاح الدورة بستة أسابيع على الأقل، أي في أجل أقصاه ٢١ أيلول/سبتمبر ٢٠١٥؛ ولن تعرض على المؤتمر العام مشروعات التعديل التي ترد بعد ذلك التاريخ<sup>١</sup>.

٢ - إن الرسائل التي تبعثها المديرية العامة للإشعار بقبول أو عدم قبول مشروعات القرارات من حيث الشكل يجب أن تصل إلى مقدميها قبل افتتاح الدورة بـ ٢٠ يوماً على الأقل، أي في تاريخ لا يتجاوز ١٤ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥. وكل مشروع قرار يبقى بدون رد بعد هذا التاريخ يعتبر مقبولاً من حيث الشكل. ولن توزع مشروعات القرارات التي تعتبرها المديرية العامة غير مقبولة شكلاً.

٣ - غير أنه يجوز لمقدمي مشروعات القرارات التي تعتبرها المديرية العامة غير مقبولة من حيث الشكل، أن يقدموا طلباً لإعادة النظر في استنتاجات المديرية العامة قبل افتتاح الدورة بخمسة أيام على الأقل، أي حتى ٢٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥. وسيرفض أي طلب لإعادة النظر لا يلتزم بهذا الأجل النهائي أو لا يعرض دوافعه. وسوف تنشر في أسرع وقت ممكن مشروعات القرارات التي توصي اللجنة القانونية المؤتمر العام باعتبارها مقبولة شكلاً.

#### معايير القبول من حيث الشكل

حددت اللجنة القانونية التابعة للمؤتمر العام المعايير التالية لإعلان عدم قبول مشروعات القرارات التي تترتب عليها آثار مالية<sup>١</sup> من حيث الشكل:

- ١ - حينما لا تتعلق التعديلات المقترحة بأحد مشروعات القرارات المقترحة في المجلد الأول من مشروع الوثيقة ٥/م٣٨؛
- ٢ - حينما لا يتجاوز الأثر المالي لمشروع التعديل مبلغ ٤٦ ٠٠٠ دولار أمريكي؛

<sup>١</sup> من الجدير بالملاحظة أن هذا الأجل الأقصى ينطبق على جميع مشروعات التعديل المتعلقة بمشروع البرنامج والميزانية (الوثيقة ٥/م) بصرف النظر عما إذا كانت تترتب عليها آثار مالية أم لا.

- ٣ - حينما لا يكون مشروع التعديل ذا نطاق دولي، أو إقليمي، أو دون إقليمي؛
- ٤ - حينما يفى النشاط المقترح في مشروع التعديل بجميع الشروط المطلوبة لتمويل النشاط في إطار برنامج المساهمة.

وإضافة إلى ذلك، شدد المؤتمر العام في قراره ٣٦/م ١٠٤ بشأن التقييم الخارجي المستقل لليونسكو على أنه ينبغي تحويل مسألة التحديد الواضح لمحور العمل الرئيسي الذي ينبغي أن تُستمد منه الموارد إلى معيار لمقبولية مشروعات القرارات التي تترتب عليها آثار مالية. وعليه، يضاف في الدورة الثامنة والثلاثين هذا المعيار المتعلق بمقبولية مشروعات القرارات الخاصة بالوثيقة ٣٨/م ٥.

وعليه، وأياً كان باب الميزانية المعني، يرجى من الدول الأعضاء التي تقترح مشروعات تعديل على الوثيقة ٣٨/م ٥ (المجلد الأول) أن تبين بوضوح حجم الآثار المالية المترتبة على هذه المشروعات، وفي جميع الحالات، المصدر الذي تقترحه لتمويلها إذا اعتمدها المؤتمر العام: أي نشاط البرنامج الوارد في الوثيقة ٣٧/م ٥ الذي ينبغي تقليصه أو إلغاؤه من أجل توفير الاعتمادات اللازمة، أو التماس موارد من خارج الميزانية. وإن لم يتم ذلك، فإنه سيتعذر على المديرية العامة تخصيص الموارد اللازمة لاتخاذ الإجراءات المطلوبة في أثناء تنفيذ البرنامج.

ولا بد أن يشار في القرارات التي يعتمدها المؤتمر العام، وكذلك في القرارات الأخرى المعتمدة بناء على تقارير اللجان، إلى حجم الموارد اللازمة وطريقة التمويل المعتمدة لتنفيذها، إما عن طريق التماس موارد من خارج الميزانية، أو عن طريق تحقيق وفورات تعادلها وينبغي تحديدها في إطار البرنامج العادي.

#### مشروعات القرارات التي تشمل عدة عناصر من البرنامج

تقترح بعض مشروعات القرارات إدخال تعديلات تترتب عليها آثار مالية وتستهدف قرارين أو عدة قرارات في المجلد الأول من مشروع الوثيقة ٣٨/م ٥ (٢٠١٦-٢٠١٧). وسوف تدرس مشروعات القرارات هذه بأكملها في الاجتماع المشترك للجان المزمع عقده في أواخر الدورة. ويجوز لمكتب المؤتمر العام في هذه الحالة أن يقترح ترتيبات أخرى لبحث هذا النوع من مشروعات القرارات.

#### تقديم المشروعات

وفقاً لمعايير القبول من حيث الشكل المذكورة أعلاه، يجب أن تصاغ مشروعات القرارات في شكل تعديلات (تغيير أو حذف أو إضافة) على نصوص القرارات الواردة في المجلد الأول من الوثيقة ٣٨/م ٥. ويجوز للدول الأعضاء أن تضيف - إذا كانت راغبة في ذلك - مذكرة تفسيرية لا تتجاوز ٢٠ سطراً لبيان أهداف التعديل المقترح. وينبغي استخدام النموذج المرفق طيه (انظر الملحق) لهذا الغرض. ولن يُنشر أي نص إضافي.

وينبغي إرسال هذا النموذج إلى أمانة المؤتمر العام (عنوان البريد الإلكتروني p.jerez@unesco.org). ويرجى من الدول الأعضاء أن تزود الأمانة، لدى موافقتها بالمشروعات التي تود تقديمها إلى المؤتمر العام، بعنوان بريد إلكتروني لكي يتسنى الاتصال بها عند اللزوم. وتفضلوا، معالي الوزير/الوزيرة، بقبول فائق الاحترام والتقدير.

إيرينا بوكوفا  
المديرة العامة

نسخة إلى: اللجان الوطنية لليونسكو  
الوفود الدائمة لدى اليونسكو

الملحق

نموذج يستخدم لتقديم مشروعات القرارات  
التي تقترح اعتماد تعديلات على مشروع  
الوثيقة ٥/م٣٨ بشأن الفترة المالية ٢٠١٦ - ٢٠١٧

الدورة السابعة والثلاثون للمؤتمر العام

مشروع قرار يقترح اعتماد تعديلات في مشروع الوثيقة ٥/م٣٨ بشأن الفترة المالية ٢٠١٦ - ٢٠١٧  
تقدمه:

الدولة (الدول) .....  
ويحيل إلى: .....

المجلد الأول من الوثيقة ٥/م٣٨  
رقم مشروع القرار<sup>١</sup> .

النص المقترح تعديله أو حذفه أو إضافته (يرجى تحديد الفقرة):

يرجى بيان مقدار الآثار المالية المترتبة على التعديل المقترح:

يرجى بيان مصدر التمويل المقترح (الميزانية المقترحة لأجزاء أخرى من الوثيقة ٥/م٣٨، أو موارد من خارج الميزانية):

<sup>١</sup> رقم الفقرة في الإطار الذي يتضمن مشروع القرار.

مذكرة تفسيرية (لا تتجاوز ٢٠ سطراً):

يرجى بيان رقم الفاكس (أو عنوان البريد الإلكتروني) المطلوب استخدامه في المراسلات اللاحقة: .....

.....

..... الاسم:

..... التاريخ:

توقيع (تواقيع) كل دولة مقدمة لمشروع القرار

يرجى إرسال النموذج عن طريق البريد الإلكتروني:

عنوان البريد الإلكتروني [p.jerez@unesco.org](mailto:p.jerez@unesco.org)